

1. CENOVÁ NABÍDKA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Příloha č. 1 Ceník Překladatelské služby na rok 2023** | | |
| **Typ práce** | **cena bez DPH** | **cena s DPH** |
| překlad do AJ/ z AJ s jazykovou a stylistickou korekturou za NS (dle přílohy č . 3 P odmínky překladu) | 446,00 Kč | 539,66 Kč |
| expresní překlad do Aj/ z Aj s jazykovou a stylistickou korekturou za NS (dle přílohy č . 3 P odmínky překladu) | 466,00 Kč | 563,86 Kč |
| jazyková a stylistická kontrola AJ dokumentu za NS | 136,00 Kč | 164,56 Kč |
| překlady do Aj/ z Aj kratší než ½ NS | 168,00 Kč | 203,28 Kč |
| expresní překlady do Aj/ z Aj kratší než ½ NS | 168,00 Kč | 203,28 Kč |
| překlad pracovní pozice do AJ (pracovní pozice tj. slovní spojení o délce max. 10 slov, jedná se o jiný údaj než ½ NS) | 30,00 Kč | 36,30 Kč |
| revize překladu v Aj za 1 NS (srovnávací korektura) | 168,00 Kč | 203,28 Kč |
| úřední překlad dokumentů z Čj do Aj za 1 NS (úřední = soudní překlad) | 598,00 Kč | 723,58 Kč |
| úřední překlad dokumentů z Aj do Čj za 1 NS | 598,00 Kč | 723,58 Kč |
| překlad do EJ / z EJ jazykovou a stylistickou korekturou za NS (dle přílohy č . 3 P odmínky překladu) | 598,00 Kč | 723,58 Kč |
| expresní překlad do EJ / z EJ s jazykovou a stylistickou korekturou za NS (dle přílohy č . 3 P odmínky překladu) | 598,00 Kč | 723,58 Kč |
| jazyková a stylistická kontrola EJ / z EJ dokumentu za NS | 248,00 Kč | 300,08 Kč |
| překlady do EJ / z EJ kratší než ½ NS | 248,00 Kč | 300,08 Kč |
| expresní překlady do EJ / z EJ kratší než ½ NS | 248,00 Kč | 300,08 Kč |
| překlad pracovní pozice do EJ | 30,00 Kč | 36,30 Kč |
| revize překladu v EJ za 1 NS (srovnávací korektura) | 285,00 Kč | 344,85 Kč |
| úřední překlad dokumentů z ČJ do EJ za 1 NS | 598,00 Kč | 723,58 Kč |
| úřední překlad dokumentů z EJ do Čj za 1 NS | 598,00 Kč | 723,58 Kč |
| **Celkem** | 6 229,00 Kč | 7 537,09 Kč |
| Vysvětlivky: |  |  |
| \*zkratka EJ = evropský jazyk |  |  |
| Úřední překlad = soudní překlad) |  |  |
| Překlad pracovní pozice do xxx (pracovní pozice tj. slovní spojení o délce max. 10 slov, jedná se o jiný údaj než ½ NS) | | |
| Jednotnou cenu pro evropské jazyky požadujeme z důvodu, že pro naše překladatelské zakázky využíváme zejména překlady do anglického jazyka a ostatní jazyky poptáváme pouze výjimečně (párkrát do roka). | | |
| V případě jazykové korektury se jedná o pouhou kontrolu správného pravopisu a gramatiky. Stylistická korektura je obsáhlejší, v jejím rámci se hodnotí nejenom pravopis, ale zejména celkové vyznění a smysl textu. Stylistická korektura se zabývá například smyslem jednotlivých formulací, nebo splněním jazykových požadavků  dle cílové skupiny čtenářů. | | |
| **Podpis jednatele** |  |  |
| **Název firmy** | **PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.** | |

3